



Bridging Refugee Youth & Children's Services

---

This document is provided by the BRYCS Clearinghouse.

---

## Refugee School Impact Program: Parent Curriculum Module 1 (Arabic)

By Refugee Services

Reproduced with permission of Refugee Services, Southfield, MI

© 2009



BRYCS is a project of the United States Conference of Catholic Bishops/Migration and Refugee Services (USCCB/MRS)

1-888-572-6500/ [info@brycs.org](mailto:info@brycs.org)/ [www.brycs.org](http://www.brycs.org)

# Refugee School Impact Program

Cherishing Heritage  
Embracing a New Culture

الإعتزاز بالتراث

نبني ثقافة جديدة



منهج اولياء الامور  
الجزء الاول

اهلا و سهلا بالعوائل اللاجئة :

نشكركم لتسجيل طفلكم في برنامج اثر المدارس على اللاجئين المقدم من قبل اللوثريه للخدمات الاجتماعية في ميشيغان (ISSM). هذا البرنامج مصمم لجعل انتقال اسرتك الى الثقافة الاميركية سلسا بقدر الامكان. ونحن في ISSM تسعى جاهدين لمساعدتك بالشعور بانك جزء من المجتمع. وهذا الكتيب هو الجزء الاول من المنهج الكامل. ويشمل كل ما يلزمك الحصول عليه لاعداد طفلك الى المدرسة. أحد أهداف هذا البرنامج هي زيادة نجاح الطلاب اللاجئين من خلال زيادة مشاركة الآباء والامهات في العملية التعليمية. ثق باننا سنقدم يد المساعدة اليكم والى مساعدتكم للوصول الى اهدافكم وتحقيق جميع الاحلام.

Sincerely,



جيسكا كاتن

**Jessica Cotton**  
**Senior School Specialist**

## نظرة عامة عن البرنامج

- صفحة 2 - 6
- هيكل و نظام المدرسة الاميركية
  - المدارس العامة والخاصة في أمريكا؟
  - كيف نظمت المدارس في مدينتي؟
  - ما هي انواع المدارس المتاحة؟
  - من هم الناس العاملين في المدارس ومكاتب المقاطعه في المنطقة؟
- صفحة 7 - 9
- المشاركة في تعليم الطفل
  - لماذا هو مهم؟
  - كيف تتم المشاركة؟
  - ما هو متوقع من الاباء و الامهات من المعلمين؟
  - ما الانشطه الخارجة عن المنهج يمكن ان يشارك فيها الطفل؟
- صفحة 10 - 11
- اجتماع اولياء الامور مع المعلمين
  - كيف يعمل طفلي في المدرسة؟
  - معرفة ما اسال
  - فهم نظام الدرجات
- صفحة 11 - 19
- الاستعداد للمدرسة
  - المواصلات
  - اليوم الدراسي والتقويم
  - اجراءات المدرسة
  - كيف يتم الانخراط في المدارس؟
  - تسجيل واثبات السن كما حددتها وزارة التعليم في ميشيغان
  - ماهي الفحوص الطبية اللازمة؟
  - استمارة اللقاحات
  - هل يمكنني ان ازور المدرسة؟
  - سياسة المدرسة في حالة الغياب او التاخر عن الدوام
  - برامج تعليميه
  - كيف يمكن للمدرسة ان تساعد اذا كان الاطفال لا يتكلمون الانكليزيه بطلاقة؟
  - ما هي المواضيع التي تدرس لمختلف المستويات؟
  - ما هي البرامج المتاحة للاطفال الذين يعانون من مشاكل التعلم او الاحتياجات الخاصة؟
  - ما هي البرامج المتاحة للاطفال ذوي المواهب و القدرات الخاصة
- صفحة 20-22
- فهم الثقافة الاميركية
  - الأدب الاميركي ، والسلوك بما فيه البروتوكول
- صفحة 23
- قانون لعدم ترك اي طفل بدون تعليم
  - لحة موجزة عن الفوائد
- صفحة 24
- نظرة عامة عن برنامج الطلبة
- صفحة 25-26
- دروس اللغة الانكليزية
  - تشمل معلومات عن تسجيل في دروس اللغة الانكليزية للكبار
  - شرح الحوافز التي تقدم عن طريق البرنامج
- صفحة 27
- الموارد التي ستستخدم لدعم اولياء الامور

## هيكل و نظام المدرسة الامريكية المدارس العامة والخاصة في أمريكا

### **المدارس العامة:**

التعليم العام في الولايات المتحدة مقدم من قبل الولايات بشكل انفرادي، وليس من قبل الحكومة. جميع الولايات تزود المدارس العامة بالتعليم من الروضة الى الثانويه العامة (الصف الثاني عشر) مجاناً؛ علاوة على ذلك، فان الحكومة الاتحادية ليس لديها منهج موحد لجميع الولايات. وبدلاً من ذلك، المناهج التي تستخدم هي المناهج التي انشأت من قبل الدولة التعليميه او الادارات المحلية في المدارس، والمعلمين في كثير من المناطق تكون لهم حرية واسعة لتحديد ما يدرس في الصفوف الدراسية.

اعتمدت معظم الدول الاصلاحات استناداً الى نتائج التعليم القائم على الحركة. بدلاً من النهج التقليدي لجميع الطلاب و ما هو متوقع ان يحققون على مختلف المستويات، الاهتمام سيكون لزيادة إنجازاتهم المدرسية، ومن جميع الخريجين يجب ان يحققوا مستوى عال من النجاح، ورغم ان بعض النقاد يقول مثل هذا الهدف ليس امراً واقعياً. واعتباراً من 2005، وثمة زيادة موارد الدولة الاتحادية والضغط لقياس كفاءه التدريس باستخدام النتائج من المعايير القائمة على التجارب، الذي يميل الى ان يؤدي الى زيادة توحيد المناهج الدراسية. وهذا الاتجاه يؤدي الى توحيد التعليميه، مع ما يصاحب ذلك انخفاض في المرونة في التدريس، وغيرها من الاصلاحات، مثل استخدام كل لغة منهجية لتدريس القراءة في المرحلة الابتدائية، وبدلاً من ان التعليم عن طريق سماع الصوت الأكثر تقليدية النهج القائم - في الترويج السنوات الاخيرة كانت للجدل. آخر الخلاف الذي نشأ بشأن اعتماد معايير جديدة في الرياضيات التي تهمة العديد من النقاد قد اغفلت الى حد كبير تعليم الحساب الاساسي كما كان يفهم على مدى التاريخ وليس مجرد تحسين الفهم.

التمويل من نظم المدارس العامة هو في اغلب الاحيان قدمت في المقام الأول على الصعيد المحلي، مع الأموال التي يتم الحصول عليها من ضرائب الممتلكات لاستخدام تلك الأموال في تمويل المدارس العامة (بالاشتراك مع اموال اضافية من الدولة الاتحادية والحكومات).

### **المدارس الخاصة:**

التعليم المدرسي الخاص في الولايات المتحدة في المرحلتين الابتدائية والثانويه عموماً لا يتلقى الدعم الحكومي (او بشكل قليل) في شكل تمويل مباشر او اعانات، ورغم ان هيئات ادارة المدارس الخاصة قد تتلقى وضع ضريبي مختلف. على العكس من ذلك، بسبب الحظر الدستوري بما يخص انشاء الحكومه لدين، ومعظم المدارس الدينية الخاصة هي في الحقيقة تمنع مثل هذا الدعم الحكومي المباشر.

اكثر من القطاع الخاص والمؤسسات التقليدية هي مؤسسات دينية يتم تمويلها من مصادر مختلفة، على سبيل المثال، الكاثوليكيه والبروتستانتية واليهودية. بعض المدارس الخاصة العلمانية، والمدارس العسكرية، والمدارس المتعددة اللغات موجودة ايضاً. المدارس العلمانية الخاصة والمتعددة اللغات قد يكلف التعليم الابتدائي والثانوي مقدار من المل و قدره 10000 دولار الى 20000 سنوياً للطالب الواحد في المناطق المتروبوليه، ووضع هذه المدارس بعيدة عن متناول الجميع و فقط لاصحاب الطبقة المتوسطة والعليا. غير ان العديد من هذه المدارس توفر المنح الدراسية والاكاديميه القائمة على الحاجة الى المساعدة. المدارس الدينية تختلف في الأسعار، قد تكون مجانية او على

قدم المساواة مع القطاع الخاص والمدارس العلمانية. الاسر الاكثر فقرا قد يرسلون ابناءهم الى هذه المدارس من اجل التعليم الديني، أو لأنها قد تكون أفضل من المدارس العامة. التدريس المنزلي مسموح به في جميع الولايات (مع درجات متفاوتة من القوانين) ويشكل بديلا لأقلية صغيرة من الاسر. الدافع للتعليم المنزلي في كثير من الاحيان هو ديني او سياسي.

### كيف نظمت المدارس في مدينتي؟

في ميشيغن، الاطفال قادرون على حضور المدرسة من سن 4 حيث يختلف البرامج متاحة لهم. التعليم المبكر يشجع بقوة. في مرحلة الطفولة المبكرة، وهي الفترة في حياة الطفل منذ ولادته حتى سن الثمانية، هو وقت حرج بالنسبة لتنمية الاطفال الجسديه والعاطفية والاجتماعية، والمهارات الادراكية التي سوف تستخدم في بقية حياتهم. مهارات الطفل الادراكية في مرحلة الطفولة المبكرة، تشمل بناء مختلف المهارات مثل القراءة، واللغة، المفردات، والاعداد، وتبدأ من لحظة ولادة الطفل.

### قانون المدرسي المنقح:

#### قانون 451 من 1976

"(1) كل والد/ام، وصي، أو أي شخص آخر في هذه الدولة يكون مسؤول عن طفل من سن 6 الى 16 من العمر ان يرسل الى مدرسة عامة طوال العام الدراسي. حضور الطفل يجب ان يكون مستمرا ومتتاليا خلال السنة الدراسية التي تحددها المدرسة في المقاطعه التي يلحق بها الطفل. السنة التقويمية مقسمة الى اربعة ارباع، والطفل ليس مطلوبا لحضور المدارس العامة اكثر من 3 ارباع في سنة تقويميه واحدة، ولكن الطفل لا يجوز ان يغيب 2 أو أكثر ارباع متتالية.

(2) الطفل الذي يصبح 6 سنوات من العمر قبل واحد كانون الاول يستطيع الالتحاق في اليوم الدراسي الاول من السنة الدراسية، بينما الطفل الذي يصبح 6 سنوات من العمر في يوم او بعد واحد كانون الاول يستطيع الالتحاق في اليوم الدراسي الاول من السنة الدراسية التالية.

وتبدأ السنة الدراسية في اواخر اب/اغسطس او اوائل ايلول/سبتمبر وتنتهي في حزيران/يونيو. وهناك حوالي ثلاثة اشهر من العطله الصيفيه في شهر حزيران / يونيو، ويوليو و اغسطس. في الولايات المتحدة هناك المدارس الحكوميه والمدارس الخاصة. المدارس الحكوميه مجانا ومعظم المدارس الخاصة تكون لها كلفة معينة. والمال اللازم لدفع تكاليف المدارس العامة تأتي من الضرائب على الممتلكات في منطقتك. اذا كنت تملك بيتك، جزءا من الضرائب تساعد في دفع مصاليف المدارس العامة. اذا كنت مستاجر، مالك الشقة يدفع الضرائب على الممتلكات. مالك المبنى يستخدم جزء من الايجار الخاص بك لهذه الضرائب. كما تساعد الحكومة لدفع الاموال للمدارس العامة مع غيرها من الاموال.

### مناطق المدارس واجالس المدرسية

في الولايات المتحدة، المدارس العامة تنقسم الى مناطق. بعض المناطق التعليميه وتشمل مدينة واحدة أو بلدة، ولكن مناطق اخرى تشمل اكثر من مدينة أو بلدة. اعضاء المجلس المدرسي يعيشون في منطقة مدرستهم. المجلس المدرسي يصدر قرارات حول المدارس في المنطقة. فعلى سبيل المثال، مجلس المقاطعه يقرر اذا كانت المدينة تحتاج الى بناء مدارس جديدة. المجلس المدرسي يختار المدير. المدير هو مدير مدرسة المقاطعه.

## انواع المدارس

وهناك عدة أنواع من المدارس في الولايات المتحدة .

**في مرحلة ما قبل المدرسة (للذين تتراوح أعمارهم بين 3 او 4) :** في مرحلة ما قبل المدرسة، يلعب الأطفال مع الأطفال الآخرين ، ويتعلمون الاصغاء الى المعلمين. يحضر الأطفال عادة بضع ساعات في اليوم لمدة 2 ، 3 او 5 ايام في الاسبوع. ليس كل مدرسة لديها مرحلة ما قبل المدرسة. بعض مؤسسات التعليم قد تكلف بعض الاموال.

رياض الأطفال (من سن 5) : اذا كانوا الأطفال 5 اعوام قبل كانون الاول/ديسمبر 1، يمكنهم الذهاب الى روضة الأطفال. الأطفال يذهبون الى الروضة من الاثنين حتى الجمعة. معظم فصول رياض الأطفال لمدة نصف يوم، وبعضها ليوم كامل.

**الصفوف الاول - الثامن (ابتدائي/ مدرسة اعداديه):** سنوات الدراسة في الولايات المتحدة يطلق عليهم اسم "grades". الأطفال يذهبون الى المدرسة 5 ½ - 7 ساعات كل يوم من الاثنين حتى الجمعة. الأطفال الصغار عادة يبقون في أحد الفصول الدراسي ، ولهم معلم واحد لكامل السنة الدراسي. الطلاب الاكبر سنا يكون لهم 6 الى 8 دروس مختلفة اثناء النهار. قد يتغير الصف و المعلم حسب الموضوع. الطلاب الملتحقين بصفوف 6 او 7 او 8 تسمى مدارس متوسطة.

**الصفوف التاسع - الثاني عشر (الثانويه العامة):** الأطفال عادة يدخلون المدرسة الثانويه في سن 14 ويتخرجون في سن 18. طلاب المدارس الثانويه يغيرون الفصول الدراسي والمعلمين اثناء النهار. المدارس الثانويه تهيأ الطلبة للعمل او للدراسات في المجتمع او الجامعات.

**قبل وبعد برامج المدارس:** بعض المدارس لديها برامج رعايه الطفل قبل المدرسة. في هذه المدارس ، والآباء والامهات يمكن ان يجلبوا ابنائهم الى المدرسة قبل ان تبدأ المدرسة. بعض المدارس لديهم برامج للاطفال بعد المدرسة. في هذه المدارس، الأطفال يسمح لهم الانخراط في برامج الموسيقى، والرياضة، والمساعدة في الواجبات المنزلية، او غيرها من الانشطة بعد المدارس.

يجب عليكم تسجيل اولادكم في البرامج الخاصة بعد المدارس، وإعطاء ورقة مكتوبة للسماح لاولادكم للبقاء في وقت متأخر بعد انتهاء المدرسة للالتحاق بهذه البرامج الخاصة.

**المدرسة الصيفيه:** كثير من المدارس الابتدائية والثانويه يوفرن المدرسة الصيفيه. بعض الفصول في الصيف للطلاب الذين هم بحاجة الى مساعدة اضافية في المدرسة. بعض الدروس الخاصة هي لانشطه او مواضيع مختلفة، مثل الحاسوب. قد تكون هناك تكلفة معينة للمدرسة الصيفيه. المدرسة الصيفيه قد تكون ضرورية ايضا للتحضير لل meap (برنامج تقييم التعليم في ميشيكان). ستتلقى المزيد من المعلومات عن الطفل في المدرسة حيا ل هذا.

**بعد المدرسة الثانويه:** هناك العديد من الخيارات للطلاب الذين يتخرجون من المدارس الثانويه. اذا يريدون الاستمرار في الدراسة في مدارس التعليم المهني، او الكليات، او الجامعات. ويمكنهم أيضا ان يختاروا الذهاب الى العمل او الانضمام الى الجيش.



وهناك العديد من القطاعين الخاص والعام للجامعات في الولايات المتحدة .  
الجامعات الخاصة والعامه قد تكون مكلفة جدا . يمكن للطلبة التقديم  
للمنح الدراسية و القروض لمساعدتهم تغطية التكلفة . بعض الطلبة  
يلتحقون بالجيش حيث يحصلون على التعليم مجانا .  
المعاهد و الكليات (الكليات لمدة سنتين) تمولها الضرائب العقاريه  
والحكومة . فهي اقل كلفة من الجامعات الخاصة او العامة . بعد الالتحاق  
بكلية محلية لمدة سنتين، يمكن للطلاب من تلقي شهادة في الآداب او ينقلون  
اوراقهم الى جامعة لمدة 4 سنوات لمواصلة دراساتهم . يوجد في ميشيغان  
منحة دراسيه متاحة لجميع خريجي المدارس الثانوية من ميشيغان . يمكن  
الاطلاع على هذه المعلومات من خلال المستشار الخاص بك في المدرسة .  
وزارة الخزانة في ميشيغان ستجرى حسابا للتوفير webinars خلال تشرين  
الاول وتشرين الثاني 2007، وآذار ونيسان وتموز واب 2008 . هذه  
webinars سيغطي تفاصيل البرامج MET و MESP . لمشاهدة جدول  
webinar , زور موقع : [www.SETwithMET.com](http://www.SETwithMET.com)  
تارود Webinar من المقرر ان تستمر ساعة واحدة بما في ذلك الوقت  
للاسئلة والاجوبه . يمكنك المشاركة في webinar فرشم نم ةزاجا ذخا دع  
لمعلا ؛ اذا كنت غير قادر على المشاركة في برنامج webinar ، الوثيقة  
ستكون متاحة للعرض على موقع الانترنت .  
للمشاركة في ةرود webinar ، يجب عليك تسجيل في موقع تنرتنالا الى  
والاستماع الى العرض . سجل دخولك في [www.setwithmet.com](http://www.setwithmet.com) ولصتا  
800-851-3758 -1؛ ادخل 7 أرقام رمز الدخول : 2033602 تليها علامة  
# .

اقلئس تتعلق ابلمقرر webinars يجوز أن توجه إلى مكتب MET عن طريق  
الاتصال بالهاتف (800-638-4543) او mesp على 877-861-6377  
بجي الالتحاق بالصفوف من الاول الى الثاني عشر جرختلل من المدرسة  
الثانويه . ومن المهم جدا التخرج من المدرسة الثانويه . معظم الجامعات  
وارباب العمل يتطلبون شهادة الدراسة الثانويه . ولكن بعض الطلبة  
نورداغ المدرسة الثانويه قبل التخرج . انهم يتسربون من المدرسة .  
وهناك برامج مختلفة لهؤلاء الطلاب :

**الدروس المساهية:** بعض المدارس الثانويه يه مساهية للطلاب المتسربين .  
**بديل المدرسة الثانويه:** بعض المناطق قد نوكي مه يدل بديل دم للدارس  
الثانويه . وعادة ما تكون هذه المدارس الصغيرة في مبنى مختلف من المدارس  
الثانويه العاديه .

**سورد GED :** هناك اليوم سوردية اسم لمساعدة البالغين (ged) . يمكن  
استخدام ged بمثابة شهادة الدراسة الثانويه . معظم الجامعات واصحاب  
الاعمال نولبقي ged . الفروع المحلية للمكتبات العامة عادة لدمه ي  
معلومات عن ged .

## من هم صاخشالا الذين يعملون في المدارس ومكاتب المقاطعه في المدارس؟

هناك ثلاثة انواع من العاملين في المدرسة : الاداريون ، والمدرسين ، وموظفي  
الدعم .

**الاداريون** وئسملا مه نيل عن المدارس . وهناك أنواع مختلفة من  
المديرين :

- المدير : المدير هو مدير التعليم في المقاطعات .
- الرئيس : كل مدرسة لها رئيس هو مدير المدرسة .



- مساعد الرئيس : في بعض المدارس دجوي مساعدين لمساعدة الرؤساء .

**المعلمين** نوم لعي الطلاب في المدرسة. وهناك العديد من الانواع المختلفة للمعلمين :

- *Homeroom / شعبه المعلم* : في المتوسطة والاعداديه والثانويه ، يجتمع طلاب في شعبه المعلمين لاول 10 او 15 دقيقة من كل يوم المدرسة .  
نوعم تسي الى اعلانات والحصول على معلومات عن اليوم الدراسي .  
*صفوف المعلم* : في رياض الأطفال الى افس الخامس او السادس ، وعادة ما يبقى الطلاب في الصفوف الدراسيه مع المعلمين اثناء اليوم الدراسي .  
المدرس يعلم عادة العديد من المواضيع مثل القراءة ، والرياضيات ، والعلوم .

- *مدرس لغتين* : المعلم يعلم العديد من الموضوعات في الطلاب بلغتهم الاصليه وباللغه الانكليزيه .

- *مدرس الانكليزيه كلغه ثانية (esl)* : المعلم يعلم الانكليزيه الى الطلاب الذين لا يتكلمون الانكليزيه بكثير . \* جميع المدارس قد لا يكون لها معلمين esl .

- *معلم التربيه الخاصة* : معلم التربيه الخاصة يعلم التلاميذ المعاقين من ذوى الاحتياجات الخاصة .

- *معلم الموسيقى* : المعلم يلحن الايقاع الموسيقى ، والغناء ، وة وفيك فزعل الى آلة موسيقيه .

- *مدرس الفن* : يعلم الطلاب ، والرسم وطنين والموديلات ، وغيرها من الفنون .

- *الجمنازيوم /معلم التربيه البدنيه* : يعلم الرياضة والتمارين .

- *امين مكتبة* : امين المكتبه يعلم عن المكتبه ، ويساعد الطلاب استعارة الكتب من المكتبه .

- *معلم قطنل* : يساعد المعلم الطلاب الذين مهيدل مشاكل في النطق والكلام .

- *موظفين معدل* / نوم وقية ة دع اسم بالاداريين والمعلمين القيام بعملهم . بعض من موظفي الدعم هي :

- *امين ة سردملا* : الامين يجيب الهاتف ، وأنواع الرسائل والذكرات ، يحيى زوار المدرسة ، ويساعد الرئيس .

- *مدرسة التمريض* : مدقت الرعايه الصحية للاطفال المرضى في المدرسة .

- *الاخصائي الاجتماعي / المستشار* : الاخصائي الاجتماعي او المستشار يساعد الطلاب مع المشاكل وهم بعد في المدرسة او في المنزل . الاخصائي الاجتماعي قد لمعي مع الطفل ، او الاسرة بكاملها . في المدرسة الثانويه ، المستشار يساعد الطلاب في اختيار الكليات والوظائف .

في بداية السنة الدراسية ، املى هذا الجدول

اسم الطالب	اسم المدرسة	رقم المدرسة	الصف	اسم المعلم



## فكر اشمل اكدالوا ميل عتب

عندما يشارك الآباء في تعليم ابنائهم ، الأطفال يعملون افضل في المدرسة. هل تريد معرفة كيفية مساعدة طفلك وتحقيق النجاح؟ اقرأ مايلي! ستعرف لماذا المشاركة مهمة جدا

### لماذا من المهم مشاركة الآباء؟

في دراسات عديدة، اكتشف الباحثون على مدى أهمية قيام الآباء والأمهات في المشاركة بنشاط في تعليم اولادهم. وها هي بعض من نتائج البحوث الرئيسية الى مشاركة الآباء و الامهات :

- عندما يشارك الآباء في تعليم اطفالهم في المنزل ، فإنهم سيفعلون افضل في المدرسة.
- بيئة المنزل التي تشجع التعليم هي اكثر اهمية لانجازات الطلاب من الدخل ، ومستوى التعليم او الخلفية الثقافية.
- القراءة بصوت عال للاطفال هي أهم نشاط يمكن ان يفعله الآباء والأمهات على زيادة ما تقدمه للطفل فرصة للنجاح في القراءة. التحدث الى الاطفال عن قراءة الكتب والقصص يزيد من نجاحهم.
- ثلاثة انواع من مشاركة الآباء و الامهات في المنزل مهمة لانجازات الطلبة : تنظيم ومراقبة وقت طفل، مع المساعدة المنزلية والمدرسية مناقشة المسائل.
- نتائج ايجابية لمشاركة الآباء و الامهات بما فيها تحسين تحصيل الطلاب ، وخفض التغيب، وتحسين السلوك، واستعادة الثقة بين الاباء و الامهات في تعليم اطفالهم.

### كيف يمكن للوالدين المشاركة في تعليم الطفل؟

- المشاركة في تعليم الطفل، يمكن ان يعني :
- قراءة الكتب و القصص للطفل
- تدقيق الواجبات في المنزل كل ليلة
- مناقشة تقدم اولادكم مع المعلمين
- التصويت في انتخابات المجلس المدرسي
- اخذ من مشاهدة التلفزيون اثناء الليالي المدرسية
- ان تصبح داعية لتحسين التعليم في مجتمعك والدولة.

اوالمشاركة يمكن ان تكون بسيطة مثل سؤال اولادكم ، "كيف كانت المدرسة اليوم؟" وتساءل كل يوم. وهذه سوف ترسل رسالة واضحة الى اولادكم بانكم تتوقعون منهم ان يتعلموا. أيا كانت مستوى المشاركة، افعلها باستمرار لأنك سترى اختلاف هام في حياة الطفل.

### كيف يمكنني أن أعرف عن طفلي في المدرسة؟ هل طفلي من الطلاب الجيدين؟

المدارس يريدون مشاركة الوالدين في تعليم ابنائهم. ويمكن المشاركة في نواح كثيرة:

- تكلم مع المدير والمدرسين
- حضور الانشطة المدرسية
- المساعدة في اتخاذ القرارات بشأن المدارس

- تطوع في المدارس  
المدارس لها طرق مختلفة لاختبار الآباء عن برامج المدارس وتقديم أطفالهم.  
على سبيل المثال :

**البيوت المفتوحة** هي أوقات للوالدين لمقابلة مدرسين أولادهم، زيارة صفوفهم الدراسي، والاستماع إلى نشاطات أولادهم.

**جالس الآباء/الأمهات والمعلمين** هذه المؤتمرات هي اجتماعات بين الآباء/الأمهات والمدرسين. المعلم يلتقي على أفراد مع كل من والدي الطفل لمناقشة تقدم الطفل أو السلوك في الصفوف الدراسي. وعادة ما يطلب المعلمون اجتماع واحد على الأقل خلال العام الدراسي في فصل الخريف. ولكن، إذا كان الولد له مشكلة جديّة في التعلم أو السلوك، فالمعلم سوف يأسأل الوالدين لعقد مؤتمر في أوقات أخرى خلال السنة. يمكن للوالدين أن يطلبوا أيضاً عقد مؤتمر/اجتماع في أي وقت من الأوقات إذا كانت هناك مشكلة. وغالباً ما تكون الاجتماعات تعقد قبل أو بعد اليوم الدراسي. (نصائح إضافية لمجالس الوالدين والمعلمين متاحة في نهاية هذا القسم)



**مواد مكتوبة** يتم إرسالها بالبريد للمنزل أو مع الأطفال. فعلى سبيل المثال، يمكن على المدارس إرسال هذه المواد التالية:

- تقويم المدرسة حول الفصول الدراسي والأنشطة، والأعياد، أو برامج المدارس  
- رسائل اخبارية تحكي ما يحدث في قاعات الدرس والمدرسة  
- استمارات للاذن للطلاب إلى الذهاب في رحلات ميدانية  
- اعلانات للمدرسة وعقد اجتماعات

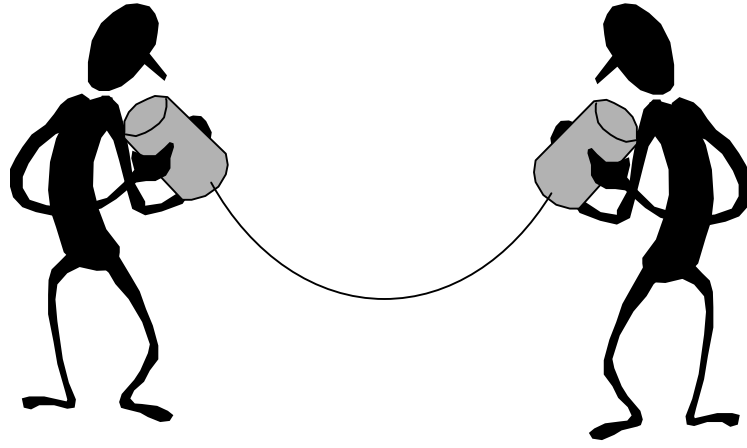
ومؤتمرات، واغلاق المدارس، وغيرها من الأحداث في بعض الأحيان يجب على الآباء والأمهات الرد على مواد مكتوبة. فعلى سبيل المثال، يجب عليك أن توقع على اذن للسماح لأولادكم الذهاب في رحلة ميدانية.

**المكالمات الهاتفية والانترنت** وسائل أخرى للاتصال مع المدارس. المعلمين في كثير من الأحيان يستخدمون الهاتف للتحدث إلى أولياء الأمور. أحياناً يمكن على الوالدين والمعلمين التحدث عن شؤون الأولاد عبر الهاتف. يمكن الاتصال برقم هاتف محدد للاستماع إلى رسالة حول واجبات أطفالهم المنزلية. بعض المدارس أيضاً يكون لها موقع للانترنت للتعرف عن برامج المدرسة، والصفوف الدراسي والأنشطة، وكيفية إرسال بريد الكتروني إلى المعلم.

يمكن على الوالدين الاتصال بالمدرسة كلما يكون لديهم سؤال والتحدث إلى المدرسين أو المدير. إذا أردت أن تذهب إلى مدرسة طفلك، يجب أخذ موعد أولاً عن طريق الاتصال بالمدرسة أو إرسال مذكرة إلى المعلم.

## " ملاحظات مفيدة "

إذا كانت لديك مشاكل للتحدث الى شخص ما في المدرسة او في اللغة الانكليزية، أسأل شخص يتحدث الانكليزية للذهاب معك الى المدرسة لشرح المشكلة. قد يكون لدى المدارس مترجمين لمساعدة الوالدين في اللغة. المدرسة لن تعرف ان هناك مشكلة الا اذا قمت باخبارهم.



## "اجتماعات اولياء الامور مع المعلمين"



### الاستفادة الى اقصى حد من اجتماعكم

هل الجامعة واحدة من اهتماماتك؟ معدلات الاولاد؟ الدردشه الروتينية؟ الوالدين والمعلمين يجتمعون تلبية لاسباب متنوعة طوال العام الدراسي. ايا كان السبب للزيارة من المهم ان تتذكر انك انت و المدرس شركاء في مساعدة الطفل في الانتقال الى مرحلة البلوغ. الدعم من المعلمين ، والمدير، والوالدين ضروري لمساعدة الطفل في اتخاذ المسار الصحيح لتحقيق اهدافه.

### مشاركتم في المدرسة

مشاركتم في حياة الطفل في المدرسة هي مهمة. المهم في ذلك بان يعرف الطفل بان عمله الشاق مقدر. ايضا، إذا كنت على علم بتقديم الطفل وانشطته، ستكون اكثر قدرة على ان تقدم له المساعدة او التوجيه عندما يحتاج اليها.

اجتمع مع المعلمين لفترة وجيزة في بداية العام الدراسي. علاقة جيدة مع المعلمين سيجعل من الاسهل بالنسبة لكم على العمل معا اذا كانت هناك مشاكل تنشأ خلال السنة.

### تكلم مع الطفل مسبقا

اسأل الطفل اذا كان لديه اية اسئلة او استفسارات يريد ان تناقشها مع المعلم، ومعرفة ما يريد من الصف و المعلم. اسحوا للطفل في معرفة ما كنت تخطط للحديث مع المعلم - حاول ان تشارك الطفل في الاجتماعات و القرارات المتخذة بشأن تربيته ومن الارجح ان يتحمل الطفل مسؤولية عمله وادائه.

### اسئلة

اكتب جميع الاسئلة قبل اجتماعكم للاستفادة القصوى من وقتك مع المعلمين. بعض الاسئلة التي قد تريد ان تسأل :

- كيف هو تقدم طفلي في هذا العام حتى الآن؟
- ما هي المهارات والمعارف التي سوف التي سوف يتعلمها طفلي من هذا الصف؟
- هل لدى طفلي اي مشروعات كبرى او اوراق هذه السنة؟
- كيف تحدد الدرجات؟ كيف تحدد معدله العام؟
- اذا طفلي يحتاج الى مساعدة، هل هي متاحة؟
- هل هذه المادة تدرس في الكلية؟ كيف ستساعده في بناء مهاراته للنجاح في الكليه؟
- وما هي الموارد المتاحة في المدرسة لمساعدة طفلي في مواضيع مختلفة؟
- كيف يمكنني مساعدة طفلي ان ينجح في هذه المادة؟
- ماهي الموارد التي قد تساعد طفلي للقيام بعمله على نحو افضل؟ هل هناك كتب او موارد اضافيه متاحة في المدرسة او في المجتمع قد تساعده؟

### ظروف خاصة

وبصرف النظر عن اية اسئلة لديك، من المهم تجربوا المعلم عن شواغلهم او اي ظروف خاصة التي قد تؤثر على تادية طفلكم في المدرسة.



### حافظ على تفكير واسع

قد تجد المدرس يعطي بعض النقد البناء حول وضع الطفل. كون منفتح الذهن لتعليقات المدرس. اذا نشأة مشكلة فمن المهم النظر في كلا الجانبين من القصة. الحل الأمثل هو الذي يساعد طفلك النجاح في المدرسة.

### المتابعة

اتخذ بعض الملاحظات اثناء اجتماعك لتسجيل النقاط الهامة التي قدمت. اعلم الطفل عن المناقشة التي دارت بينك وبين المدرس. اقامة اجتماع آخر مع المعلم اذا لزم الامر، لرصد تقدم الطفل او لمناقشة اية مشاكل مستمرة او اهتمامات.

### كيف يمكنني تسجيل اولادي في المدرسة؟ ما هي الاوراق اللازمة؟

الاوراق التي قد تحتاج اليها هي:  
انظر الصفحة التالية للاطلاع على المبادئ التوجيهية من وزارة التعليم في ميشيغان

- نسخ من الشهادات من المدرسة السابقة في حال وجودها يسهل اختيار المواد. قد تكون السجلات المدرسية من المدارس الامريكية او غيرها من المدارس في بلدانهم الاصليه.

المدرسة لديها استمارات طبية يجب ان تملئ وتعود الى المدرسة. عندما يتم الانتهاء من الفحوصات الطبية، يوضع الطلاب في الصف الافضل لهم.





# MDE Recommends

## ENROLLMENT- PROOF OF IDENTITY AND AGE

The section of the *Revised School Code* that addresses this issue is contained in the Michigan Compiled Laws under MCL 380.1135.

### **Identity and Age**

Michigan law requires a person enrolling a student in school provide the local or intermediate school district with a certified copy of the student's birth certificate or other reliable proof of the student's identity and age. The pertinent part of the law states the following:

- (1) *Upon enrollment of a student for the first time in a local or intermediate school district, the district shall notify in writing the person enrolling the student that within 30 days he or she shall provide to the local or intermediate school district either of the following:*
  - (a) *A certified copy of the student's birth certificate.*
  - (b) *Other reliable proof, as determined by the school district, of the student's identity and age, and an affidavit explaining the inability to produce a copy of the birth certificate.*
- (2) *If a person enrolling a student fails to comply with subsection (1), the local or intermediate school district shall notify the person enrolling the student in writing that, unless he or she complies within 30 days after the notification, the case shall be referred to the local law enforcement agency for investigation. If the person enrolling the student fails to comply within that 30-day period, the local or intermediate school district shall notify the local law enforcement agency.*
- (3) *The local or intermediate school district shall immediately report to the local law enforcement agency any affidavit received pursuant to this section that appears inaccurate or suspicious in form or content*

### **Examples of Other Reliable Proof**

The school district has the authority to determine the type of other reliable proof it will accept to prove a student's identity or age when a certified copy of the student's birth certificate is not produced. Besides a birth certificate, local boards of education may accept a baptismal certificate indicating date and place of birth, court records, county, military, or immigration records, doctor or hospital records with a sworn statement, certain family records, life insurance policy, or, if none of these is provided, a sworn statement from a parent or guardian which must be notarized.

### **Social Security Number**

It is unlawful for any federal, state, or local government agency to deny any individual any right, benefit, or privilege provided by law because of such individual's refusal to disclose his social security account number. A school district cannot mandate that parents disclose the social security number of their children.

Further information regarding the disclosure of social security numbers is available under the *Family Education Rights and Privacy Act of 1974 (FERPA)* [20 USC §1232g et seq.]

*This information is provided as a service of the Michigan Department of Education and is distributed with the understanding that the Department is not engaged in rendering legal advice. Those individuals desiring or requiring legal advice should seek the services of an attorney.*

Final December 1998

## ماهي الفحوص الطبية التي يحتاجها اولادي قبل ان يتمكنوا من البدء في المدرسة؟

عندما يدخل الأطفال المدرسة للمرة الاولى، يجب ان يجروا فحص بدني. الطبيب سوف يملأ استماره طبية تشمل سجلات التحصين. يتم الفحص للاطفال عند دخولهم الصف الخامس والتاسع. اذا لم يكن لدى الاطفال الفحوصات الكاملة، فسوف لن يسمح لهم الالتحاق بالمدرسة عندما تبدأ.



**التحصين :** يجب على جميع الطلاب الحصول على اللقاحات التالية :

- الدفتيريا - السعال الديكي - الكزاز (DPT)
- شلل الاطفال
- الحصبة
- الحميراء (الحصبة الالمانية)
- النكاف
- التهاب الكبد ب (من اجل الاطفال الذين يدخلون الصف الخامس)

- Haemophilus انفلونزا من النوع باء (للاطفال الذين تقل اعمارهم عن 5 سنوات)

اذا كان الطفل محصنا من بعض هذه التحصينات في بلد آخر او دولة، يجب اظهار السجلات الطبية الى الطبيب عند الفحص البدني للطفل. واذا لم يكن هناك السجلات الطبية للتلقيح، يجب اخذ جميع هذه التلقيحات مرة اخرى.

الاطفال قد يحتاجون الى فحص الاسنان قبل أن يبدأوا في رياض الاطفال، الصف الخامس والتاسع.

في معظم المدارس الابتدائية، الطلاب يتلقون فحص الرؤية (العين) ، الاستماع (الاذن) ، وفحوصات اخرى. الاطفال الذين يرتدون النظارات لا يتلقون فحص البصر. اذا الفحص يظهر مشكلة مع الطفل في الرؤية، او الاستماع، اومشاكل في الظهر، ترسل المدرسة رسالة الى والدي الطفل. اذا تلقيت رسالة من المدرسة، يجب ان تأخذ الطفل الى عيادة طبيب لفحص كامل.

الوالدين ايضا لهم الحق في التنازل عن التلقيح. مرفق نسخة من استمارة التنازل وتفاصيل اخرى.

### Required Childhood Immunizations for Michigan School Settings

Entry Requirements for All Public & Non-Public Schools		
Age → Vaccine**↓	4 years through 6 years	7 years through 18 years
Diphtheria, Tetanus, Pertussis	4 doses DTP or DTaP, one dose must be ≥ 4 yrs	4 doses D and T OR 3 doses Td if #1 given ≥ 7 yrs of age. <b>Must have</b> 1 dose within last 10 years
Polio	4 doses, if dose 3 administered ≥ 4 years, only 3 doses required	3 doses
Measles,* Mumps,* Rubella*	2 doses ≥ 12 mo.	2 doses ≥ 12 mo.
Hepatitis B*	3 doses	3 doses
Varicella* (Chickenpox)	1 dose if given ≥ 12 months of age and prior to 13 <sup>th</sup> birthday OR 2 doses if initiated ≥ 13 <sup>th</sup> birthday OR current lab immunity OR reliable history of disease	

\* Current laboratory evidence of immunity is acceptable instead of immunization with antigen.

For more information, please refer to [www.michigan.gov/immunize](http://www.michigan.gov/immunize)

\*\*All doses of vaccines must be given with appropriate spacing between doses and at appropriate ages to be considered valid.





STATE OF MICHIGAN

DEPARTMENT OF COMMUNITY HEALTH  
LANSING

JENNIFER M. GRANHOLM  
GOVERNOR

JANET OLSZEWSKI  
DIRECTOR

### IMMUNIZATION WAIVER FORM

#### INSTRUCTIONS TO PARENTS OR GUARDIANS:

Vaccine-preventable diseases are still with us. In many cases, they cause disability or death. Immunizations are one of our most cost-effective measures to protect children from harmful diseases. A high proportion of children must be immunized to prevent outbreaks of disease in school settings and other places where children work and play closely together.

Sections 9208 and 9211 of the Michigan Public Health Code require that a parent, guardian, or person *in loco parentis* applying to have a child registered for the first time in a Michigan school or in a program of group residence, care, or camping in this state shall present to officials at the time of registration or not later than the first day of school or program enrollment, a certificate of immunization verifying that the child has been vaccinated against diphtheria, tetanus, pertussis, measles, mumps, rubella, polio, hepatitis B, and varicella (chickenpox). Vaccination for *Haemophilus influenzae* type b and pneumococcal conjugate is also required for preschool-aged children.

A parent or guardian wishing to exempt his or her child from a particular vaccination must provide a written statement indicating the religious or philosophical objections to the vaccination(s). A child who has been exempted from a vaccination is considered susceptible to the disease or diseases for which the vaccination offers protection. The child may be subject to exclusion from the school or program, if the local and or state public health authority advises exclusion as a disease control measure.

***By signing this waiver, you acknowledge that you are placing your child and others at risk of serious illness should he or she contract a disease that could have been prevented through proper vaccination.***

#### ALL INFORMATION MUST BE FILLED IN BELOW.

I object to having my child, \_\_\_\_\_, born \_\_\_\_\_, immunized against the diseases I have checked below: (First & Last Name) (Birth Date)

- |   |                                  |  |
|---|----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Diphtheria             | <input type="checkbox"/> Measles | <input type="checkbox"/> Hepatitis B                   |
| <input type="checkbox"/> Tetanus                | <input type="checkbox"/> Mumps   | <input type="checkbox"/> Haemophilus influenzae type b |
| <input type="checkbox"/> Pertussis              | <input type="checkbox"/> Rubella | <input type="checkbox"/> Pneumococcal Conjugate        |
| <input type="checkbox"/> Varicella (chickenpox) | <input type="checkbox"/> Polio   |  |

Reason: \_\_\_\_\_

Parent(s)/Guardian(s) Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

Child's Address: \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_  
*If different from parent/guardian*

Parent or Guardian's Signature \_\_\_\_\_ Date Signed \_\_\_\_\_

Preschool Program or Licensed Day Care Center OR School Name (Required)

***File in the child's permanent record and attach a copy to the IP-100 or IP-101 report that is sent to the local health department.***

## ماذا علي ان افعل اذا كان طفلي مريض؟

- اذا كانوا الاطفال مرضى، ينبغي عليهم البقاء في المنزل. احيانا الوالدين يقومون بارسال الطفل المريض الى المدرسة لان عليهم الذهاب الى العمل ولا يستطيعون البقاء في البيت مع الطفل. ولكن الطفل المريض غالبا ما يجعل التلاميذ الآخرين في المدرسة مرضى. معظم المدارس لا تريد الوالدين على ارسال ابنائهم الى المدارس اذا توفرت الشروط التالية:
- الطفل لديه حمى من 100 درجة فهرنهايت او أعلى
- الافراغ اثناء الليل او في الصباح قبل المدرسة
- السعال الكثير
- الطفح الجلدي او القرحة الجلديه
- القمل (يجب على الوالدين ان يغسلوا شعر الطفل مع الشامبو وازالة القمل والبيض من الشعر وبعد كل هذا، يمكن للطفل العودة الى المدرسة.)
- داء الدجاج الزهري (يجب ان يلزم الطفل المنزل لمدة 7 ايام بعد ان يبدأ هذا المرض.)
- احمرار العين (pinkeye)

المدارس عادة يقومون بارسال رسالة الى الوالدين اذا كان احد الطلاب في الصفوف الدراسيه الخاصة بطفلهم لديه مرض معد مثل داء الدجاج الزهري، الحمى القرمزية، او القمل. هذه الرسالة سوف تحركم ماهي علامات المرض لمعرفة معالجته.

## ماذا لو طفلي يجب ان يأخذ الدواء في المدرسة؟

- لا ينبغي على الوالدين ارسال الادوية الى المدرسة مع الاطفال ما لم تكن ثمة ضرورة مطلقة. الأطفال لا يسمح لهم باتخاذ الدواء بأنفسهم في المدرسة. واذا كان من الضروري للطفل اخذ دواء في المدرسة، فينبغي على الوالدين ان يكتبوا مذكرة الى ممرضة المدرسة. ويحضر الطفل الدواء الى مكتب الممرضة. بعض المدارس قد تحتاج الى ورقة من الطبيب. يجب ارسال الزجاجة الاصلية الى المدرسة وليس في حقيبة او مظروف. الزجاجة يجب ان يكون عليها المعلومات التالية:
  - اسم الطفل
  - اسم الطبيب
  - اسم الدواء
  - كمية ووقت اعطاء الدواء
- يجب على الطفل ان يذهب الى مكتب الممرضة لآخذ الدواء. اذا كان لديك سؤال حول صحة الطفل في المدرسة، اتصل بممرضة المدرسة. وللابلاغ عن غياب طفلك، اتصل بامين/سكرتيرة المدرسة. اذا وقع حادث لطفلك في المدرسة، المدرسة سوف تتصل بك او بالشخص على بطاقه الطوارئ.

**بطاقه المعلومات في حالات الطوارئ :** سوف تعطيك المدرسة بطاقة الطوارئ عند تسجيل اولادك في المدرسة. على هذه البطاقه، أكتب اسمك مع رقم الهاتف (او اي شخص اخر) للاتصال به في حالة وقوع حادث للطفل او حالة مرضية.

ومن المهم ان تكتب :  
- رقم هاتفك في النهار  
- اسم ورقم هاتف قريب لك او صديق مقرب  
- اسم ورقم عيادة طبيبك  
- اية معلومات خاصة بالاحتياجات الصحية لطفلك  
في حالة تغيير هذه المعلومات، يرجى الاتصال بالمدرسة وملاء بطاقه طوارئ  
جديدة .

### إذا كان طفلي متأخر أو غائب عن المدرسة، ماذا علي ان افعل؟

**متأخر عن المدرسة:** لا يجب على الاطفال التأخر على المدرسة. ينبغي ان يأتي الاطفال الى المدرسة في الوقت المحدد. اذا وصل الطفل في وقت متأخر، المعلم سيسجل لهم هذا الوقت. يجب عليك الاتصال بالمدرسة في الصباح لاعلامهم بتاخر ولدك او ارسال ورقة معه تشرح التاخير.

**غائب عن المدرسة:** عندما لا يذهب الطالب الى المدرسة، اتصل بالمدرسة في الصباح الباكر قبل ان يبدأ الدوام. بعض المدارس لديها اجابات الية. ممكن ترك رسالة على هذا الجهاز.  
يجب اعطاء المعلومات التالية عند ترك الرسالة:

- اسم الطفل
- الصف واسم المعلم
- سبب الغياب
- اسمك ورقم الهاتف

احيانا الآباء والامهات يقومون بأخذ اطفالهم خارج المدرسة اثناء النهار قبل انتهاء المدرسة. قد يضطرون الى أخذ اطفالهم الى الطبيب او طبيب الاسنان اثناء النهار. اذا اردت ان تأخذ اولادك خارج المدرسة، يجب عليك ان تكتب مذكرة الى المعلم. واعطائها الى المعلم بواسطة طفلك. المذكرة تقول:

- لماذا تاخذ الطفل خارج المدرسه
- ماذا هو الوقت الذي ستاخذه فيه
- اسم الشخص الذي سيخرج الطفل (اذا لم يكن واحد من الوالدين)

عندما تذهب الى المدرسة لاجراج الطفل، إذهب الى المكتب الرئيسي واطلب منهم الطفل. المدرسة سوف تطلب منكم التوقيع على ورقة للسماح باجازه الطفل.

**العطل الاسرية:** لا ينبغي على الوالدين اخذ ابناءهم في عطلة اثناء السنة المدرسية. ينبغي اتخاذ العطل اثناء العطل المدرسية. اذا كان من الواجب عليك اخذ طفلك اثناء السنة الدراسية، يجب عليك التحدث معلمين طفلك قبل الذهاب.

**تكميل الواجب البيتي (في حالة الغياب):** الأطفال الذين غابوا عن المدرسة يجب ان يكملوا الواجب في المنزل. واذا كان الولد قد تغيب عن المدرسة لمدة تزيد عن اليومين، يجب على الوالدين الاتصال بالمعلم للحصول على الواجبات. اي شخص يستطيع الذهاب الى الصف للحصول على الواجبات.

## هل يمكنني زيارة طفلي في المدرسة؟

**زيارة المدرسة:** الآباء مدعوون الى زيارة ابنائهم في المدارس. عندما تزور المدرسة، يجب عليك أولاً الذهاب إلى المكتب للحصول على ورقة الزائر. يمكنك زياره الأطفال في قاعات الدراسه، ولكن لا يمكنك التحدث الى المعلم خلال الصف. واذا كان الوالدان يريدون التحدث الى المعلمين، يجب اخذ موعد مسبق.

## هل ساطالب بدفع اي شيء للمدرسة؟

هناك رسوم لبعض الانشطة المدرسية او المواد:

**رسوم الكتب:** هناك رسوم للكتب المدرسية. واذا كان الكتاب مكلف للأسرة، يمكن لوالدي الطفل ان يطلبوا من المدرسة تخفيض الرسوم او التنازل عنها. يجب على الطفل ان يأخذ رعايه جيدة بالكتب. وفي نهاية العام الدراسي، سيرجع الطفل الكتب الى المدرسة ويجب ان يكونوا بحالة جيدة.



**الانشطة الاضافيه:** في بعض الاحيان هناك رسوم للانشطة الاضافية مثل الرياضة والموسيقى، او الاكاديميه او النوادي الاجتماعية. إن العديد من هذه الانشطة قبل وبعد المدرسة

**الرحلات الميدانيه:** بعض الاحيان يقوم الطلاب برحلات ميدانيه الى المتاحف، وحدائق الحيوان، وغيرها من الأماكن. يجب على الآباء توقيع على اذن للسماح لزلدهم الذهاب في هذه الرحلة الميدانيه. أحيانا هناك رسم زهيد للاطفال للمساعدة على دفع رسوم الرحلة الميدانيه. وتقدم فرصة التطوع للوالدين على الذهاب الى الرحلة الميدانيه لمساعدة المعلم على الاطفال.

**الغداء:** اذا كان الاطفال لا يجلبوا معهم طعام الغداء الى المدرسة، يمكن ان يشتروا عادة الغداء في المدرسة. معظم المدارس يوجد لها برنامج لشراء الغذاء بتكلفة منخفضة او مجانا للعوائل التي ليس لها القدرة على الشراء. يجب على العائلة ان تملأ استمارة عن دخلهم حتى يتلقى الاولاد الغداء مجانا او بتكلفة منخفضة.

## برامج تعليميه

اذا كان اولادي لا يتكلمون الانكليزيه بطلاقة، ما الذي يمكن القيام به لمساعدتهم في المدارس؟

الطلاب الذين يجدون صعوبة في القراءة او النطق بالانكليزية ممكن ان يلتحقوا بدروس اللغة الانكليزيه كلغه ثانية (esl). ESL فصول تعليم الطلاب في الكلام، والقراءة والكتابة باللغه الانكليزيه. الدروس تدرس في فصول الطلاب بلغتهم الاصليه وباللغه الانكليزيه. عندما يلتحق الطلاب في المدارس، سوف يتم اختبارهم باللغه الانكليزية. هذا الاختبار يساعد على معرفة مستوى الطالب في اللغة ويعاد هذا الاختبار كل سنة الى ان تصبح لغتهم جيدة جدا.

## ماهي المواضيع التي تدرس لاولادي في المدارس الابتدائية؟

المنهج المدرسي يختلف في مختلف المراحل. في المدارس الابتدائية، يدرسون مواضيع مختلفة:

- القراءة ، واللغة والفنون ، والرياضيات (كل يوم)
- الصحة ، العلوم ، الدراسات الاجتماعية (2 الى 5 مرات في الاسبوع)
- الفن ، التربية البدنية ، المكتبة ، والموسيقى (1 او 2 مرات في الاسبوع)

في المدرسة الابتدائية ، كل صف يستغرق حوالي 30 او 40 دقيقة. الأطفال أيضا لديهم فرصة في المدارس الابتدائية. اثناء الفرصة، عادة ما يقوم الاطفال باللعب خارج المدرسة. الفرصة هي لمدة 15 دقيقة.

## ماهي المواضيع التي تدرس لاولادي في المدارس الاعدادية؟

في المرحلة الاعدادية ، يغير الأطفال عادة غرف الصفوف. وعادة ما يكون لمختلف المعلمين اثناء النهار. وهم عادة يقفون في المبنى اثناء النهار وليس لديهم فرصة. المواضيع التي يدرسونها هي:

- القراءة واللغة والموسيقى والفنون
- التربية البدنية والصحة - الرياضيات
- العلوم - الحاسبات
- الدراسات الاجتماعية - الفن
- اللغات الاجنبية (على سبيل المثال الاسبانية او الفرنسية)

## ماهي المواضيع التي تدرس لاولادي في المدارس الثانوية؟

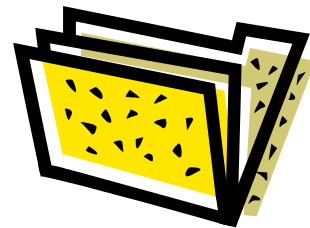
طلاب المدارس الثانوية يحق لهم اختيار المواد التي يريدونها. الدروس المطلوبة هي المواضيع التي يجب على جميع الطلاب التسجيل عليها. على سبيل المثال ، هي الانكليزية والرياضيات.

بعض دروس المدارس الثانوية لها مستويات مختلفة من الصعوبة. على سبيل المثال ، مستوى اللغة الانكليزية قد يكون اساسي، او عادي، او مستوى متقدم. وها هي بعض من المواضيع المختلفة في المدرسة الثانوية:

- الانكليزية - التكنولوجيا التطبيقية
- الرياضيات (على سبيل المثال ، الجبر التجارية - أو هندسة) - العلوم الاجتماعية
- العلوم (على سبيل المثال ، علم الاحياء - الفنون الجميلة أو كيمياء) - لغات اجنبية
- علوم الاسرة والمستهلك - الانكليزية كلغة ثانية
- الجمنازيوم / التربية البدنية
- تعليم قيادة السيارة
- علوم الكمبيوتر

### "ملاحظات هامة"

ضع مجلد لجميع الوثائق المدرسية. في كثير من الاحيان يجلب الاطفال معلومات للآباء في حقائبهم. هذا المجلد يمكن ان يحتوي على معلومات عن الجدول الزمني للسنة الدراسية، والجدول الزمني للحافله، العطل المدرسية، والاجازات، وغيرها من المواد واعلانات ارسلت من المدرسة.



## اذا كان لطفلي مشاكل في التعلم او احتياجات خاصة، كيف تستطيع المدرسة ان تساعد؟

التعليم الخاص هو برنامج للطلاب مع بعض المشاكل في المدرسة. هؤلاء الطلاب قد يكون لهم مشاكل في الرؤية، او الاستماع، او الكلام، او المشي، او التعلم، أو التصرف في الصف. المدارس الخاصة تقدم خدمات تعليمية للطلاب المعوقين لمساعدتهم على النجاح في المدرسة. اذا كان لطفلك احتياجات خاصة:

- اسأل عن الخدمات المتاحة في لطفلك في المدرسة.
- اخبر المدرسة عن نوع الاحتياجات الخاصة بطفلك.
- اطلب احضار مترجم في الاجتماعات إذا كنت لا تتكلم الانكليزية.
- من المهم المحافظة على جميع الوثائق ورسائل المدرسة التي ترسل اليكم.

الطلاب الذين لديهم المواهب الخاصة أو القدرات يطلق عليهم اسم "موهوب". هؤلاء الطلاب قد يلتحقون احيانا بصفوف خاصة اكثر صعوبة وابداعا.

## الأدب الأمريكي، والسلوك (الروتوكول)

إذا كنت زائراً للولايات المتحدة أو أنك انتقلت مؤخراً هنا يمكنك الشعور بالاندماج أسرع إذا كنت على علم بالادب والسلوك الأمريكي. أمريكا هي بلد ضخم مع الاختلافات الشاسعة في الاكلات، والصناعات، والمعتقدات السياسية، وهذا يتوقف في المنطقة التي أنت فيها.

في الولايات المتحدة، على خلاف كثير من البلدان الأخرى، الأفراد لهم الحقوق التي يحميها القانون الأمريكي، بغض النظر عن المدير الأعلى. تشمل هذه الحقوق مواضيع مثل الجنس، أو السن، أو الدين، أو التوجه الجنسي، الإعاقة، والدفع، والسلامة والمعاملة الشخصية. هذه القوانين وضعت لضمان الحقوق لجميع الناس بما فيها العثور على عمل والحفاظ على معاملة حسنة في بيئة آمنة مع الأجر المنصف. عموماً، أميركا تمثل عدد من جنسيات



متنوعة، وجميعهم أحرار. الأميركيون يعملون شاقاً، وعموماً من 8 أو 9 صباحاً إلى 5 أو 6 بعد الظهر مع ساعة للغداء. الحكومة الاتحادية تعلن عشرة أيام في السنة كإجازة. وها هي على النحو الآتي:

- عيد الميلاد: 25 كانون الأول
- يوم كولومبس: ثاني اثنين من تشرين الأول
- يوم الاستقلال: الرابع من تموز
- عيد العمال: أول اثنين من ايلول
- عيد ميلاد مارتين لوثر كينغ: ثالث اثنين من كانون الثاني
- عيد الشهداء: آخر اثنين من ايار
- عيد رأس السنة: 1 كانون الثاني
- عيد الشكر: رابع خميس من تشرين الثاني
- عيد المحاربين: 11 من تشرين الثاني
- عيد ميلاد واشنطن: ثالث اثنين من شباط



الحضور في الوقت المحدد لاي موعد حيث الانتظام مهم في الثقافة الأمريكية. اللباس المتحفظ مطلوب لأول اجتماعاتكم. اللباس يميل إلى متفاوت تبعاً لنوع الأعمال التي تفعّلها وحجم الشركة. البنطلون هو لباس مقبول للنساء، البدلات المصممة تناسب الرجال. اوقات الفراغ فيها حرية في اللباس مثل الجينز، محملة قمصان، وقبعات.

الكثير من الأميركيين يتكلم لغة واحدة فقط هي: الانكليزية. ومن المقبول تماماً ان تسأل اميركي ان يتكلم ببطاً أو ان يكرر ما قاله.

في بعض الثقافات المدح يعتبر مشبوه ولكن في أمريكا المدح هو مستعمل بحرية. المزح ممكن ان يكون في الاجتماعات أو الحياة الشخصية. تجنب النكات التي تخص العرق أو الدين.

تستخدم الاوصاف، جنباً إلى جنب مع الاسم الأخير، وبناء على المقدمات. وفي بعض الاحيان، يرد الاسم الكامل. إذا كنت لا تعرف الشخص، فاشر إليه بأحد هذه المقدمات، "السيد"، "الانسه"، "السيدة". وفي معظم الحالات، التجارية هدايا ترد في نهاية أي صفقة تجارية. وعادة

ما تكون هدايا غير ملفوفة لدى اخذها. الهدايا وغالبا ما تعطى خلال مواسم الاعياد من اواخر تشرين الثاني / نوفمبر الى اوائل كانون الثاني / يناير. أثناء قيامهم بزيارته الى المنزل انه غير من الضروري اعطاء هدية. اذا اردت اعطاء حاجة، ازهار او علبة من الشوكولاته هي خير اختيار.

في بلدان اخرى، وضع الصداقه بين شركاء الأعمال لا بد منها قبل أن تواصل مع اي صفقة. المال هو بيت القصيد هنا (في امريكا) والمجاملات الاجتماعية لا تمارس.

في الولايات المتحدة من المرجح تماما انه يكون هناك امرأة في الادارة بدلا من رجل. استبدال كارت الاعمال هو شيء دارج جدا في الولايات المتحدة.

كثير من الاعمال التجارية تعقد على مدى الغداء، او وجبة خفيفة عادة بدون المشروبات الروحية. احيانا المشروبات ترافق الغداء، وهذا يتوقف على ان القواعد التجارية للشركة بعينها. العشاء، هو اهم وجبة في اليوم، عادة ما بين 6 و 8 مساء ونادرا ما تجرى اعمال يوم الاحد.

جدول السلوك ليست صارمه كما هي الحال في بعض البلدان. استخدام السكن او الشوكة من اي ناحية او تحويلها هي حرية شخصية. بعض الاغذية تاكل مع الايدي، مثل فاتحات الشهية، والخبز، والكعك، والفاكهة وبعض الخضر. في أمريكا، وخلافا للعديد من البلدان، يمكن الاكل و السير في الشوارع. لايجوز رمي الغلاف الخاص بك او الغذاء على الرصيف او الشارع.

اذا دعيت الى منزل اميركي لا تفاجا اذا النساء، وحتى الأطفال، هم جزء من مجموعة من الامور. في بعض البلدان فقط يجلس الرجال ويأكلون معا ولكن في الولايات المتحدة جميع الاشخاص في المنزل يكونون معا. انها مقبولة ولا سيما رفض اي طعام او شراب دون الاساءة الى شخص ما. اذا كنت من المدخنين، اسأل لو كان مقبول القيام بذلك، لان في كثير من المنازل والمطاعم، التدخين هو ببساطة غير مسموح.

لا تصل إلى صحن شخص آخر لعينة غذاءه كما انه لا ينبغي لك أن تتخذ من أي وقت مضى عينة من غذائك ووضعه على صحن شخص آخر. عند الانتهاء ضع الملاعق على الصحن باي ترتيب معين او نمط.

المصافحه مقبولة بالنسبة للرجل او المراة. الاتصال عن طريق العين يظهر اخلاص ولكن النظرة المكثفة هي علامة سلبية. بعض الاشارات اليدوية تعتبر غير مقبولة في بلدان اخرى ولكنها مقبولة في امريكا. وتشمل هذه "موافق" علامة دائري ابهام ومؤشر اصبع معا. أصابع الابهام متابعة آخر هو علامة ايجابية، وينظر اليه سلبا في مكان آخر. "V" من اجل "النصر" هو ايضا مقبول، وبذلك يرتفع المؤشر والأصبع الأوسط فحسب، ولكنهم منفصلون. الضرب على الظهر (Backslapping) احيانا يقومون به لاطهار المودة بين زملاء.

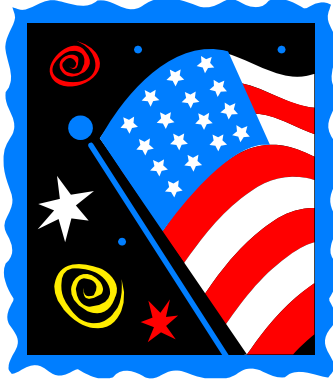
الاميركيون عادة متساهلين عن بعض الاشياء التي هي من المحرمات في مناطق اخرى من العالم. علك هو مقبول تماما في اي مكان، فقط لاترميه على



الرصيف عند الانتهاء. التثاؤب، العطس أو السعال يمكن ان يتم ايضا في اي مكان ولكن تأكد لتغطية فمك.

على الرغم من اظهار الاحترام لكبار السن هو مشترك في كل العالم، وليس التركيز على هذه البادره كبيرا كما هو الحال في بلدان اخرى فمقبول التحدث الى أي عضو، دون البدء بالاكبر سنا.

زيارتك الى الولايات المتحدة يؤمل ان تكون سعيدة. بالنسبة للجزء الاكبر، الاميركيون متفتحين للثقافات الاخرى والناس. ليكون لديك افضل نجاحا باهرا، اتبع آداب المنطقة، وتراعي الاخرين، ولكن الأهم من ذلك كله، أن تكون نفسك.



## قانون لعدم ترك اي طفل بدون تعليم 2001

اي طفل لا يجب ان يترك بدون تعليم حسب القانون الصادر في عام 2001 (nclb) مخول التعليم الابتدائي والثانوي قانون (esea) -- القانون الرئيسي الذي يمس التعليم من رياض الاطفال الى المدارس الثانويه. التي اقترحها الرئيس بوش بعد فترة وجيزة من توليه منصبه، nclb تم توقيعه ليصبح قانونا في يوم الثامن من كانون الثاني، 2002. Nclb مبني على اربعة مبادئ هي: المساءلة عن النتائج، وتوفير أكبر قدر من الخيارات للآباء، وأكبر قدر من السيطرة المحلية والمرونة، والتركيز على ما يعمل في مجال البحث العلمي.

فان nclb قانون يزيد الى حد كبير الخيارات المتاحة للآباء الذين يدرسون في المدارس من الباب الأول التي لا تفي بمعايير الدولة، بما فيه الاغاثه الفوريه - بداية العام الدراسي 2002-03 - للطلاب في المدارس التي سبق تحديدها لتحسين الاجراءات التصحيحية تحت 1994 esa واعادة تفويض.

leas يعطي الطلاب الذين يحضرون المدارس المحددة لتحسين الاجراءات التصحيحية، او اعادة الفرصة لحضور أفضل في المدارس العامة، داخل مدارس المقاطعه. المقاطعه يجب ان توفر النقل الى مدرسة جديدة، ويجب ان يستخدم على الاقل 5 في المئة من الباب الأول من الاموال لهذا الغرض، اذا اقتضى الامر ذلك.

للطلاب الذين يحضرون باستمرار المدارس الواطنة (تلك التي لم تف الدولة لمعايير على الاقل 3 من 4 السنوات السابقة)، leas يجب ان تسمح لطلاب الدخل المنخفض لاستخدام الاموال للحصول على الخدمات التعليميه التكميليه من القطاعين العام او الخاص خدمات القطاع الذي يتم اختياره من قبل الطلاب وأولياء أمورهم. يجب على مقدمي الدولة تلبية المعايير وتقديم الخدمات المصممه لمساعدة الطلاب المشاركين تلبية تحدي الدولة المعايير الاكاديميه.

للمساعدة في ضمان leas بتقديم الخيارات ذات مغزى، ان القانون الجديد يتطلب المناطق التعليميه لانفاق ما يصل الى 20 ٪ من مخصصات الباب الأول لتوفير خيار المدرسة التكميليه والخدمات التعليميه الى الطلاب المؤهلين.

بالاضافة الى ضمان فرصة التعليم الجيد لكل طفل، يتم توفير الخدمات التعليميه و المالية للمدارس التي تحتاج بعض الدفع للاصلاحات و التطورات. المدارس التي تريد تجنب فقدان الطلاب - جنبا الى جنب مع جزء من ميزانياتها السنويه التي ترتبط عادة مع هؤلاء الطلاب - يجب ان يتحسنوا، وفي حال عدم احراز ayp لمدة 5 سنوات، الخطر يعود على هذه المدرسة لفقدان الطلبة و الاموال.

محاضرات الطلبة ( الوقت الزمني لكل اجتماع هو ساعة و نصف )					
الاجتماع السادس	الاجتماع الخامس	الاجتماع الرابع	الاجتماع الثالث	الاجتماع الثاني	الاجتماع الاول
تكملة نشاط التنوع الثقافي	فعالية (نشاط): لعبة الخيط	فعالية (نشاط): كيفية اجراء Inuksuk	فعالية (نشاط): الارتباط بعقد بناء علاقات ايجابية مع زملائك	من انا؟ فعالية (نشاط) الفن التصويري (كل طالب) تبتان اختبار والتعرف على هويتك التعبير عن النفس	* فعالية (نشاط) الوان الحياة * امتحان اولي لمحة عامة عن البرنامج * اهمية الواجب اليومي * نصائح للنجاح: الحفاظ على النظام والعادات الجيدة * الحضور المنتظم * يوم في المدرسة
امتحان نهائي	التوقعات الثقافية * ماهي توقعات المعلمين الامريكان * احترام الوددين والمعلمين والمسؤولين	اكتشاف المواهب الطبيعية اكتشاف أنشطة وبرامج المدارس: * بعد اكتشاف قدراتك، حاول ان تعمل من خلال قائمة الفعاليات المدرسية والبرامج لوضع الطالب في النشاط الصحيح العمل مع الطلبة الموجهين (رحلة ميدانية قبل الاجتماع)	حل النزاعات (ماهو دورك) اسلوب حياة صحي: * ثلاثة وجبات في اليوم * ممارسة الرياضة * تنظيف الاسنان مرتين في اليوم * ادارة النظافة اجتماع مع الطلبة الموجهين (رحلة ميدانية قبل الاجتماع)	* كتابة يوميات شخصية * كتابه يوميات شخصية تاك للتعرف على الطلبة (الموجهين)	
مراجعة المواد المذكورة	فهم التنوع الثقافي * اختيار نشاط من الأنشطة الثقافية	سيقومون الطلبة بلعبة scavenger hunt لاكتشاف موضوع اهتمامهم وتقديم طلب للحصول على بطاقة المكتبة	رحلة ميدانية قبل الاجتماع		
(حفلة مع بيتزا)					
رحلة ميدانية يتم اختيارها من قبل الأنشطة المقررة من قبل المعهد الدولي					

# عرض الحوافز (بطاقة مجانية بقيمة \$50)



برنامج اثر المدارس عتي اللاجئيين فخور لتقديم هذا العرض على الالباء و الامهات اللذين سيشاركون في دروس اللغة الانكليزية. لاجل الحصول على البطاقة المجانية بقدر \$50 يرجى اتباع مايلي:

- \* يجب على احد من اولادك (على الاقل) ان يكون ملتحقا ببرنامج اثر المدارس على اللاجئيين ويحضر الاجتماعات ويشارك في الفعاليات بما يعادل 85% من النشاطات
- \* يجب على الام او الاب (او الاثنان) الالتحاق بدروس اللغة الانكليزية المقدمة من قبل منظمنا
- \* يجب عليك حضور ستة دروس (دروس اللغة الانكليزية) على الاقل
- \* يجب على اولياء الامور حضور اثنان من مجموع ثلاثة اجتماعات (الاجتماع الاول هو المحاضرة التوجيهية)

**ملاحظة:** بطاقة واحدة لكل عائلة (بغض النظر عن عدد الاطفال او الكبار الملتحقين في البرنامج). اذا ترغب بالتسجيل و الالتحاق بهذه الدروس، يرجى ملئ الاستمارة الملحقة واعادتها الى احد المسؤولين عن البرنامج.

اذا كنت ملتحق بهذه الصفوف، يرجى اعلام احد المسؤولين عن البرنامج مما يساعدنا على التحقق من هذا مع المعلم المختص. بعد التحقق سنتمكن من صرف هذا الحافز للذي يستحقه.



دروس تعلم اللغة الانكليزية  
استمارة التسجيل

_____	الاسم (الاول):
_____	اللقب:
_____	العنوان:
_____	رقم الهاتف (المنزل):
_____	رقم الهاتف (العمل):

عرفت بهذه الدروس عن طريق: \_\_\_\_\_

## "رعاية الاطفال في بلد جديد" كتيب

احصل على هذا الكتاب بزيارة الموقع التالي:

<http://www.brycs.org/documents/RasingChildren-Hanbook.pdf>

يشرح اهمية علاقة الوالدين مع اولادهم والاحترام و المشاركة في التعليم

المصادر المستخدمة في هذا المنهج:

<http://www.isbe.state.il.us/bilingual/pdfs/parentguide.pdf>

معلومات عن التلقيحات:

[www.michigan.gov/immunize](http://www.michigan.gov/immunize)

[http://www.mcir.org/sch\\_packets.html](http://www.mcir.org/sch_packets.html)

معلومات عن الالتحاق بالمدارس:

<http://www.michigan.gov/documents/enrollment>





Refugee Services  
21700 Northwestern Hwy  
Southfield, MI 48075  
(248) 423-2790  
[www.LSSM.org](http://www.LSSM.org)

Funding for the School Impact Program is provided by the  
State of Michigan Department of Human Services

Program Developed by Jessica Cotton  
Senior School Impact Specialist 10/07